



Epiphany Blessing of Doors

(*Benedicir con tiza la puerta de casa en la fiesta de la Epifanía*
by Greg Kandra, originally published in *Aletia*, 6/01/2016;
translated from the original Spanish)

The family gathers to ask God for the blessing of their home and that of those who inhabit or visit it. It is an invitation for Jesus to be a daily guest in our home, in our chores, comings and goings, our conversations, our jobs and games, our joys and sorrows.

A traditional way to do this is to use chalk to write on the entrance of the home:

20 + C + M + B + 21.

The letters C, M, B have two meanings. They are the initials of the traditional names of the three wise men: Gaspar (Caspar in Latin), Melchor and Baltasar. They are also short for the Latin words *Christus mansionem benedicat*, that is, "May Christ bless this house." The symbol "+" represents the cross and 2021 is the year.

Instructions for blessing the home

Using blessed chalk, write the following on the lintel of your front door:

20 + C + M + B + 21

... As you recite:

The three Wise Men, Gaspar, Melchior and Baltasar followed the star of the Son of God who became man two thousand twenty-one years ago. May the Lord bless this home and be with us during this new year. Amen.

Then offer the following prayer:

We ask you, Lord, to bless this house and all those who live in it: may there always be love, peace and forgiveness in this home; may we who live here always have sufficiency of material goods and abundance of virtues; may we be welcoming and sensitive to the needs of others; may we praise you in joy, Lord, and seek you in sadness; at work may we find the joy of your help, and in need feel close to your comfort; when we go out, may we enjoy your company, and when we return, experience the joy of having you as a guest; may this house truly be a domestic church where the Word of God is light and food, and may the peace of Christ reign in our hearts until one day we reach our heavenly home. Through Christ our Lord. AMEN

Chalking the door of the home is a way to celebrate and literally leave a mark on the occasion of Epiphany and for God's blessing on our lives and homes. Over time, the chalk will rub off. As it does so, we will let the meaning of the Latin words deepen in our hearts and manifest in our words and actions: *Christus mansionem benedicat*, "May Christ bless this house."



Epifanía bendición de las puertas

(Benedicir con tiza la puerta de casa en la fiesta de la Epifanía por Greg Kandra, publicado originalmente en Aletia, 6/01/2016)

La familia se reúne para pedir a Dios la bendición de su hogar y la de aquellos que lo habitan o lo visiten. Es una invitación a que Jesús sea un invitado diario en nuestro hogar, en nuestros quehaceres, ires y venires, nuestras conversaciones, nuestros trabajos y juegos, nuestras penas y alegrías.

Una forma tradicional de hacerlo es usar una tiza para escribir sobre la entrada del hogar:

20 + C + M + B + 21.

Las letras C, M, B tienen dos significados. Son las iniciales de los nombres tradicionales de los tres reyes magos: Gaspar (Caspar en latín), Melchor y Baltasar. También son la abreviatura de las palabras en latín *Christus mansionem benedicat*, es decir, «Que Cristo bendiga esta casa». El símbolo «+» representa la cruz y 2021 es el año.

Instrucciones para bendecir el hogar

Usando la tiza bendecida, escribe en el dintel de tu puerta principal lo siguiente:

20 + C + M + B + 21

...a medida que recitas:

Los tres Reyes Magos, Gaspar, Melchor y Baltasar siguieron la estrella del Hijo de Dios que se hizo hombre dos mil quince años atrás. Que el Señor bendiga este hogar y nos acompañe durante este nuevo año. Amén.

Luego ofrece la siguiente oración: *Te pedimos, Señor, que bendigas esta casa y a cuantos viven en ella: que haya siempre en este hogar amor, paz y perdón; concede a sus moradores suficiencia de bienes materiales y abundancia de virtudes; que sean acogedores y sensibles a las necesidades de los demás; que en la alegría te alaben, Señor, y en la tristeza te busquen; en el trabajo encuentren el gozo de tu ayuda, y en la necesidad sientan cercano tu consuelo; cuando salgan, gocen de tu compañía, y cuando regresen, experimenten la alegría de tenerte como huésped; que esta casa sea en verdad una iglesia doméstica donde la Palabra de Dios sea luz y alimento, y que la paz de Cristo reine en sus corazones hasta llegar un día a tu casa celestial. Por Cristo, nuestro Señor. AMEN*

Marcar con tiza la puerta del hogar es una forma de celebrar y, literalmente, dejar marca en ocasión de la Epifanía y por la bendición de Dios en nuestras vidas y hogares. Con el tiempo, la tiza se irá borrando. A medida que lo haga, nosotros dejaremos que el significado de las palabras latinas profundice en nuestros corazones y se manifieste en nuestras palabras y acciones: *Christus mansionem benedicat*, «Que Cristo bendiga esta casa».